

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the office of the
Superintendent of Bankruptcy

Décembre 1991
vol. 11 n° 12

December 1991
Vol. 11 No. 12

Canada



22

23

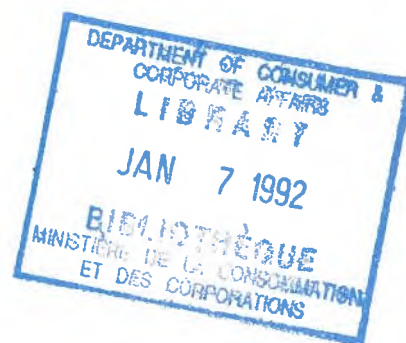
Insolvency

BULLETIN

sur l'insolvabilité

Décembre 1991
vol. 11 n° 12

December 1991
Vol. 11 No. 12



Consommateurs
et Sociétés
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le
Surintendant des faillites,
Bureau des Corporations
et de la Politique législative,
Ministère des Consommateurs
et des Sociétés.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the
Superintendent of Bankruptcy,
Bureau of Corporate Affairs
and Legislative Policy,
Department of Consumer
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator
Henri Massûe-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

Table des matières

Table of Contents

Hommage	461
Ordonnance de suspension de licence (Thomas Carleton)	463
Ordonnance de suspension de licence (Normand Bourque)	465
Statistiques — mois d'août 1991	467
Statistiques — mois de septembre 1991	485
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	A-1
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse	A-2

Tribute	461
Licence Suspension Order (Thomas Carleton)	463
Licence Suspension Order (Normand Bourque)	465
Statistics — month of August 1991	467
Statistics — month of September 1991	485
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	A-1
Notice to Publisher of Change of Address	A-2

Hommage

Les praticiens et tous ceux et celles qui œuvrent dans le domaine de l'insolvabilité au Canada ont perdu un ami précieux, l'Honorable Juge J.L. MacPherson, de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, décédé d'un cancer le 2 avril 1991.

Avant d'être nommé juge en 1985, Mac (comme on l'appelait) a pratiqué le droit à Calgary après son admission au Barreau de l'Alberta en 1951. Il s'est d'abord occupé d'insolvabilité, agissant comme avocat de l'une ou l'autre des parties, dans la plupart des cas les plus importants d'insolvabilité de l'Alberta. Il était toujours disposé à recommander un règlement pratique et raisonnable, mais à l'occasion, généralement lorsqu'un point de droit était en jeu, il avait recours aux tribunaux. De nombreuses causes où Mac agissait comme procureur se retrouvent dans les rapports judiciaires, entre autres celles concernant Abacus Cities Ltd. où il agissait comme séquestre nommé par la cour de cette compagnie. Il considérait que la décision dans *Hudson c. Bennalack*, (1976) 21 C.B.R. (N.S.) 111 (C.S.C.), était l'une de ses plus belles victoires comme procureur. Dans ce jugement, le tribunal a dissipé une confusion qui existait depuis de nombreuses années en décidant que, pour qu'un transfert de biens ou un paiement constitue un traitement préférentiel en vertu de ce qui est maintenant l'article 95 de la *Loi sur la faillite*, il suffit de considérer l'intention du débiteur; il n'est pas nécessaire de prouver l'intention du créancier et du débiteur pour annuler un transfert de biens ou un paiement comme traitement préférentiel en vertu de cet article.

Mac était tranquille, réfléchi, plein d'égards pour les autres et avait un grand sens de l'humour. Ses confrères le considéraient comme un avocat pratique, plein d'imagination et surtout, un avocat qui approfondissait constamment ses connaissances en droit et étudiait les rapports judiciaires, afin de trouver des façons nouvelles d'aborder les problèmes et de les régler. Il pouvait être très déterminé et opiniâtre lorsque les circonstances l'exigeaient, mais il était aussi un homme aimable qui apportait souvent son aide gratuite à des jeunes avocats qui lui demandaient conseil. Sa participation à des séminaires et autres réunions lui ont procuré de solides amitiés parmi les personnes qui s'occupent d'insolvabilité, aussi bien au niveau national qu'international.

Il a fait beaucoup d'efforts pour persuader les autres juges qui siègent en matière d'insolvabilité de participer

Tribute

Canadian insolvency practitioners and regulators lost a valued friend with the death from cancer on April 2, 1991 of the Honourable Mr. Justice J.L. MacPherson of the Court of Queen's Bench of Alberta.

Prior to his appointment to the Bench in 1987, Mac (as he was known to all) practised law in Calgary following his call to the Alberta bar in 1951. He practised primarily in the insolvency area where he acted as counsel in one role or another on most of the major insolvencies in Alberta. He was always willing to recommend a practical, reasonable settlement but on occasion, normally when a question of law was involved, he would litigate. Numerous decisions are contained in the law reports of disputes where Mac acted as counsel, including those involving Abacus Cities Ltd. where he acted for the Court appointed Receiver of that company. He regarded the decision in *Hudson V. Bennalack* (1976) 21 C.B.R. (n.s.) 11 (S.C.C.) as one of his most satisfying efforts as counsel. In that case the Court cleared up many years of judicial confusion in deciding that whether a conveyance or payment is a fraudulent preference within what is now Section 95 of the *Bankruptcy Act* depends entirely on the intention of the debtor and a finding of concurrent intent is not necessary in order to set aside a payment as a fraudulent preference under that Section.

Mac was quiet, thoughtful, always considerate of others and had a great sense of humour. He was known to his fellow practitioners as lawyer who was practical, imaginative and, above all, a real student of the law who routinely studied the law reports looking for foundations on which to build novel solutions or approaches to problems. While he could be as strong willed and determined as the occasion required, he was also a kindly man who frequently gave gratuitous assistance to junior lawyers and others who sought his wise counsel. His participation in seminars and similar functions helped him to acquire friends in the insolvency community on both a national and international basis.

He was instrumental in persuading other insolvency judges to participate in the INSOL Conference in Van-

au congrès d'INSOL à Vancouver en 1990. Ce faisant, il réaffirmait sa conviction qu'autant que possible, les juges devraient être au courant des problèmes pratiques auxquels les praticiens et autres personnes qui travaillent dans le domaine de l'insolvabilité sont confrontés.

Comme juge, Mac n'était pas reconnu pour ses jugements longs et tardifs, car il préférait, lorsque c'était possible, rendre jugement «sur le blanc». Il fut impliqué dans les problèmes complexes d'insolvabilité reliés à l'environnement, et son jugement dans la cause de Northern Badger Oil & Gas Limited (non encore rapportée et en appel) est d'un grand intérêt. Dans cette cause, Energy Resources Conservation Board of Alberta prétendait que le séquestre nommé par la cour devait «abandonner» les vieux puits d'huile (en payant les frais). Il a jugé que le recours de cet organisme était une réclamation prouvable dans la faillite subséquente de la compagnie débitrice.

Mac aimait le golf et le curling. Il était un ardent partisan des Expos de Montréal et des Flames de Calgary et était déçu lorsque l'une ou l'autre de ces équipes ne répondait pas à ses attentes. Il était actif dans le milieu des affaires et un membre de longue date du Gyro Club de Calgary.

Lui survivent son épouse Hazel, trois filles et quatre petits-enfants dont l'un accompagnait souvent son grand-père aux parties des Flames.

Tous ceux et celles qui ont connu Mac le regretteront.

couver in 1990. In doing so, he reaffirmed his view that to the extent reasonably possible, the Bench should be aware of the practical problems faced by practitioners and regulators.

As a Judge, Mac was not known for lengthy or delayed judgments as he preferred when he could to give his decisions from the Bench. He became involved in the difficult area of environmental insolvency problems and his decision in the Northern Badger Oil & Gas Limited case (as yet unreported and under appeal) is of particular interest. In that case, he held that the claim of the Energy Resources Conservation Board of Alberta that a Court appointed receiver had to "abandon" old oil wells (with the attendant expense) became a claim provable on the subsequent bankruptcy of the debtor company.

Mac enjoyed golf and curling. He was an ardent fan of both the Montreal Expos and the Calgary Flames and suffered when either or both those teams failed to perform to his expectations. He was active in community affairs and a long time member of the Gyro Club of Calgary.

Surviving him are his widow Hazel, three daughters and four grandchildren, one of whom frequently accompanied his grandfather to Flames games.

Mac will be missed by all who knew him.

Ordonnance de suspension de licence

LOI SUR LA FAILLITE ET

DANS L'AFFAIRE DE THOMAS J. CARLETON
DE LA VILLE DE BARRIE DANS LA PROVINCE
DE L'ONTARIO

DÉTENTEUR D'UNE LICENCE DE SYNDIC ET
OPÉRANT SOUS UNE LICENCE CORPORATIVE
DE SYNDIC SOUS LE NOM DE T. CARLETON &
COMPANY INC.

ATTENDU que M. Thomas J. Carleton de la ville de Barrie dans la province de l'Ontario est un syndic licencié en vertu de la *Loi sur la faillite* et agissant sous la licence corporative de syndic de T. Carleton & Company Inc.;

ATTENDU que le Surintendant des faillites m'a soumis un rapport sur le syndic Thomas J. Carleton et le syndic corporatif T. Carleton & Company Inc., en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la faillite* (L.R.C., 1985);

ATTENDU que ce rapport fait état que les syndics ont négligé d'assurer un contrôle suffisant des biens et des fonds de l'actif, y compris le retrait d'avances sur honoraires non autorisées à même les fonds en fidéicomis, et attendu que les syndics ont soumis des documents statutaires incorrectes qui ont induit en erreur le Surintendant des faillites, le séquestre officiel, la Cour et les créanciers;

ATTENDU qu'on m'informe que les syndics ont choisi de ne pas se prévaloir de leur droit statutaire d'être entendu par moi en vertu du paragraphe 14(2), à l'égard du rapport du Surintendant des faillites;

ATTENDU que les syndics ont cessé d'accepter des nominations en vertu de la *Loi sur la faillite* à compter du 1^{er} novembre 1990;

ATTENDU que sur la foi du rapport que m'a présenté le Surintendant des faillites, je conclus que les syndics Thomas J. Carleton et T. Carleton & Company Inc. ont manqué à leurs devoirs statutaires en vertu de la *Loi sur la faillite*.

Licence Suspension Order

UNDER THE BANKRUPTCY ACT AND

IN THE MATTER OF THOMAS J. CARLETON
OF THE CITY OF BARRIE IN THE PROVINCE OF
ONTARIO

HOLDER OF A TRUSTEE LICENCE AND
OPERATING UNDER A CORPORATE TRUSTEE
LICENCE IN THE NAME OF T. CARLETON &
COMPANY INC.

WHEREAS Mr. Thomas J. Carleton of the City of Barrie, in the Province of Ontario is a licensed trustee under the *Bankruptcy Act* operating under T. Carleton & Company Inc; a corporate trustee also licensed under the *Bankruptcy Act*;

WHEREAS the Superintendent of Bankruptcy has submitted to me a report pursuant to section 7 of the *Bankruptcy Act* (R.S.C. 1985) on trustee Thomas J. Carleton and the corporate trustee, T. Carleton & Company Inc.;

WHEREAS this report is to the effect that the trustees have failed to maintain effective control of estate assets and funds, including taking improper and unauthorized advances from trust funds and whereas the trustees have executed improper statutory documents, misleading the Superintendent, the Official Receivers, the Court and the creditors;

WHEREAS I am informed that the trustees have decided not to take advantage of his statutory right under subsection 14(2) of the Act to be heard by me in respect of the report of the Superintendent of Bankruptcy;

WHEREAS the trustees have ceased to accept new appointments pursuant to the *Bankruptcy Act* as of November 1st, 1990;

WHEREAS, on the basis of the report made to me by the Superintendent of Bankruptcy, I find that trustees Thomas J. Carleton and T. Carleton & Company Inc. have failed to meet their statutory duties pursuant to the *Bankruptcy Act*.

A titre de Ministre des Consommateurs et des Sociétés, et en vertu des pouvoirs statutaires qui me sont conférés au paragraphe 14(2) de la *Loi sur la faillite*, j'ordonne ce qui suit :

- a) Les licences de M. Thomas J. Carleton et du syndic corporatif T. Carleton & Company Inc. sont suspendues pour une période de neuf mois durant laquelle période l'administration des dossiers en marche sera continuée par le séquestre officiel conformément aux dispositions des paragraphes 14(2) et 14(3) de la *Loi sur la faillite*;
- b) Toutes les mesures conservatoires déjà prises par le Surintendant des faillites en ce qui a trait aux comptes bancaires et aux opérations des syndics, auxquelles les syndics ont préalablement consenties, demeureront en place jusqu'à ce que le Surintendant soit pleinement satisfait qu'elles ne sont plus nécessaires;
- c) Les syndics seront tenus de mettre en vigueur et compléter toutes les mesures énoncées dans l'engagement donné au Surintendant dans leur soumission écrite du 28 septembre 1990;
- d) La présente suspension prendra effet à compter de la date à laquelle les syndics ont cessé d'accepter des nominations en vertu de la *Loi sur la faillite*;
- e) Après une période de six (6) mois de la date mentionnée au paragraphe (d) ci-dessus, les syndics pourront soumettre une demande au Surintendant pour la levée de la suspension. Le Surintendant, s'il est pleinement satisfait que les syndics se sont conformés aux engagements et obligations dont il est question au paragraphe (c) ci-dessus et que l'administration des syndics est en bon ordre, pourra faire rapport au Ministre pour la levée de la suspension.

Pierre Blais

Ottawa/Hull,
le 14 mars 1991

I, Minister of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to my statutory powers under subsection 14(2) of the *Bankruptcy Act*, hereby order as follows:

- a) The trustee licences of Mr. Thomas J. Carleton and that of the corporate trustee T. Carleton & Company Inc. are suspended for a period of nine months during which time the administration of the open estates will be performed by the Official Receiver pursuant to subsections 14(2) and 14(3) of the *Bankruptcy Act*;
- b) All conservatory measures taken by the Superintendent of Bankruptcy with regard to the estate bank accounts and the operations of the trustees, to which the trustees have previously consented, will remain in place until the Superintendent of Bankruptcy is fully satisfied that they are no longer required;
- c) The trustees be required to implement and complete all the corrective measures set out in their undertaking given to the Superintendent of Bankruptcy as part of the trustees' submission dated September 28th, 1990;
- d) The present suspension will be effective from the date on which the trustees ceased to accept new appointments pursuant to the *Bankruptcy Act*;
- e) After a period of 6 months from the date referred to in paragraph (d) above, the trustees may apply to the Superintendent of Bankruptcy, for the suspension to be removed. The Superintendent of Bankruptcy, if he is entirely satisfied that the trustees have fully complied with the undertaking and requirements set out in paragraph (c) above and that the administration of the trustees' operation is in proper order, may make a report to the Minister for the removal of the suspension.

Pierre Blais

Ottawa/Hull,
March 14, 1991

Ordonnance de suspension de licence

LOI SUR LA FAILLITE ET

DANS L'AFFAIRE DE NORMAND BOURQUE DE LA
VILLE DE BEAUCEVILLE DANS LA PROVINCE DE
QUÉBEC

DÉTENTEUR D'UNE LICENCE DE SYNDIC ET
OPÉRANT SOUS UNE LICENCE CORPORATIVE
DE SYNDIC SOUS LE NOM DE NORMAND
BOURQUE SYNDIC LTÉE

ATTENDU que M. Normand Bourque de la ville de Beauceville dans la province de Québec est un syndic licencié en vertu de la *Loi sur la faillite* et opère sous le nom de Normand Bourque Syndic Ltée;

ATTENDU que le Surintendant des faillites m'a soumis un rapport sur le syndic Normand Bourque et le syndic corporatif Normand Bourque Syndic Ltée en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la faillite* (L.R.C. 1985);

ATTENDU que le rapport fait état que le syndic Normand Bourque a acquiescé à la demande du failli de mettre sur les documents de sa faillite des renseignements qui étaient faux, à savoir :

- un nom différent de celui qu'il utilisait généralement,
- une adresse de domicile autre que sa propre adresse, notamment l'adresse de la résidence de l'un des employés du syndic à St. Georges de Beauce, afin de pouvoir déposer le dossier dans une division différente de celle de la localité du débiteur, et
- une description dans l'avis aux créanciers comme étant un homme d'affaires sans faire mention qu'il était avocat et pratiquait jusqu'alors comme avocat.

ATTENDU que M. Normand Bourque, en sa qualité de commissaire à l'assermentation, a assermenté le Bilan statuaire de ce failli sachant que le nom était inexact et que l'adresse était fausse;

ATTENDU qu'en agissant ainsi, pour cacher l'identité du failli, il a exposé son client, le failli, et lui-même à des poursuites en vertu du Code Criminel du Canada et de la *Loi sur la faillite*.

Licence Suspension Order

BANKRUPTCY ACT AND

THE MATTER OF NORMAND BOURQUE OF THE
TOWN OF BEAUCEVILLE IN THE PROVINCE OF
QUEBEC

WHO HOLDS A TRUSTEE LICENCE AND
OPERATES UNDER A CORPORATE TRUSTEE
LICENCE UNDER THE NAME OF NORMAND
BOURQUE SYNDIC LTÉE

WHEREAS Normand Bourque of the Town of Beauceville in the Province of Quebec is a trustee licensed under the *Bankruptcy Act* and operates under the name of Normand Bourque Syndic Ltée;

WHEREAS the Superintendent of Bankruptcy submitted a report to me on trustee Normand Bourque and corporate trustee Normand Bourque Syndic Ltée in accordance with section 7 of the *Bankruptcy Act* (RSC 1985);

WHEREAS the report shows that Normand Bourque complied with the bankrupt's request to enter false information on his bankruptcy documents, namely:

- a name other than that which he generally uses;
- a home address other than his own, specifically, the address of the home of one of the trustee's employees, in St Georges de Beauce, in order to be able to file for bankruptcy in a division other than that pertaining to the locality of the debtor; and
- a description in the notice to creditors of the man as a businessman, without stating that he was a lawyer and had been practising law up to that time;

WHEREAS Normand Bourque, in his capacity as a commissioner of oaths, swore the statement of affairs of this bankrupt in the knowledge that the name was incorrect and the address false;

ATTENDU que des accusations ont récemment été déposées contre le syndic Normand Bourque en vertu des dispositions des paragraphes 198(d) et 202(1)(d) de la *Loi sur la faillite*;

A titre de Ministre des Consommateurs et des Sociétés, et en vertu des pouvoirs statutaires qui me sont conférés au paragraphe 14(2) de la *Loi sur la faillite*, j'ordonne, ce qui suit :

- a) l'engagement des syndics Normand Bourque et Normand Bourque Syndic Ltée à renoncer à tous leurs honoraires et déboursés dans le dossier de Me Daniel Hébert et à verser la totalité des recettes comme dividende aux créanciers, est acceptée;
- b) la licence du syndic Normand Bourque et celle de Normand Bourque Syndic Ltée sont suspendues pour une période de 15 jours;
- c) dans les 12 mois de la date du début de la période de suspension, le nombre de nominations en vertu de la *Loi sur la faillite* que les syndics Normand Bourque et Normand Bourque Syndic Ltée pourront accepter, ne dépassera pas 736 nominations en vertu de la *Loi sur la faillite*. (Ce nombre représente 95% du nombre de nominations acceptées durant les 12 mois précédant la date de la mise en demeure par le Surintendant de son intention de soumettre un rapport en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la faillite*).
- d) durant la période de suspension, le séquestre officiel désigné mettra en vigueur les mesures conservatoires nécessaires et surveillera directement l'administration des dossiers de Normand Bourque Syndic Limitée;

Pierre Blais

Ottawa-Hull,
le 6 août 1991

WHEREAS charges were recently filed against Normand Bourque under sections 198(d) and 202(1)(d) of the *Bankruptcy Act*;

As Minister of Consumer and Corporate Affairs, and by the statutory powers vested in me under section 14(2) of the *Bankruptcy Act*, I hereby order that:

- a) The undertaking of Normand Bourque and Normand Bourque Syndic Ltée to renounce all fees and disbursements in the matter of Daniel Hébert to pay all receipts as dividends to creditors, be accepted;
- b) the licences of Normand Bourque and Normand Bourque Syndic Ltée be suspended for fifteen days;
- c) in the twelve months beginning on the date of the suspension, the number of appointments under the *Bankruptcy Act* that Normand Bourque and Normand Bourque Syndic Ltée can accept not exceed seven hundred and thirty-six (this represents 95% of the number of appointments accepted in the twelve months preceding the date on which the Superintendent gave formal notice of his intention to submit a report under section 8 of the *Act*); and
- d) during the suspension period, the designated official receiver apply the required conservatory measures and directly supervise the administration of the files of Normand Bourque Syndic Ltée.

Pierre Blais

Ottawa-Hull
August 6, 1991

Statistiques**FAILLITES**

août 1991

Statistics**BANKRUPTCIES**

August 1991

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	56	11	67	490	83	573
N.-É./N.S.	189	47	236	1,476	393	1,869
I.P.-É./P.E.I.	0	0	0	31	15	46
N.-B./N.B.	27	19	46	354	143	497
Québec	1,444	394	1,838	11,994	3,477	15,471
Ontario	2,066	286	2,352	16,997	2,453	19,450
Manitoba	230	34	264	1,660	269	1,929
Saskatchewan	122	53	175	1,096	436	1,532
Alberta	473	87	560	3,615	894	4,509
C.-B./B.C.	327	107	434	2,973	890	3,863
T.N.-O./N.W.T.	1	0	1	6	2	8
Yukon	2	0	2	7	0	7
Canada	4,937	1,038	5,975	40,699	9,055	49,754

PROPOSITIONS

août 1991

PROPOSALS

August 1991

	Mois courant —	Cumul pour l'année —
T.-N./Nfld.	0	0
N.-É./N.S.	2	9
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	1	4
Québec	15	162
Ontario	66	651
Manitoba	1	16
Saskatchewan	0	7
Alberta	0	9
C.-B./B.C.	2	36
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	87	894

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE AOUT 1991, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF AUGUST 1991, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant Current month		Cumul pour l'année Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	4	91,451
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	120,413
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	1	29,095,710
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	1	1,002	5	1,832,016
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	12	1,611,050
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	3	244,083	9	592,035
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	2	709,101
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	4	703,407	34	4,623,007
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	5	433,269
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	13,498	2	148,798
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	2	372,167
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	1	5,547,293
Autres industries de services				
Other service industries	2	101,406	5	116,720
Total	11	1,063,396	83	45,293,030

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	3	202,455
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	7	376,412	71**	13,947,309**
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	24,737
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	14	3,938,008
Industries de la construction				
Construction industries.....	12	849,472	77	10,292,448
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	8	347,616	36	3,459,235
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	2	80,649
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	9	2,767,144
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	11	1,619,624	78	28,376,008
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	3	68,045	18	1,338,131
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	2	664,138	24	4,350,603
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	6	2,023,598
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	2	29,260	19	3,926,812
Autres industries de services				
Other service industries	2	352,229	35	7,101,681
Total	47	4,306,796	393	81,828,818

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

** Passif cumulatif plus bas que mars suite à l'annulation d'une dette répétée par erreur dans deux dossiers liés.

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

** Liabilities to date lower then in March further to the removal of a debt repeated by error in related estates.

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	30,005
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	2	17,679,544
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries	0	0	8	950,023
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	3	335,120
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	1	312,105
Total	0	0	15	19,306,797

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	4	682,318
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	4	196,498
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	2	62,241	3	88,658
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	7	8,660,315
Industries de la construction				
Construction industries.....	2	384,406	19	3,140,418
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	78,407	22	1,983,137
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	1	33,341
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	2	138,542
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	9	573,753	39	4,290,883
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	1	25,301	2	41,622
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	2	932,000
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	210,042	7	1,838,594
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	398,502
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	15	3,758,625
Autres industries de services				
Other service industries	2	62,958	15	1,521,033
Total	19	1,397,108	143	27,704,486

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	5	547,327	70	9,431,888
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	14	2,720,196
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	3	354,996	35	3,658,001
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	6	9,109,190
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	40	12,103,199	366	192,948,190
Industries de la construction				
Construction industries.....	47	10,858,751	417	104,412,251
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	23	3,570,153	149	180,621,866
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	2	256,098	17	1,258,332
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	32	7,677,111	313	106,023,962
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	96	14,290,214	867	183,282,206
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	6	4,147,123	45	33,449,857
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	11	7,893,954	97	278,832,019
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	21	1,711,372	172	77,538,873
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	1	376,675	12	1,429,308
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	1	104,800	10	1,343,116
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	9	1,440,238	49	13,389,105
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	51	16,465,291	492	148,241,947
Autres industries de services				
Other service industries	46	9,007,808	346	66,536,599
Total	394	90,805,110	3,477	1,414,226,906

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	159,204	13	17,164,493
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	1	1,170,454
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	1	490,610	2	549,310
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	5	767,247
Industries manufacturières Manufacturing industries	20	20,971,862	217	142,643,918
Industries de la construction Construction industries	56	12,323,859	473	124,941,182
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries	22	4,005,192	170	27,858,907
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	4	231,644	21	7,408,983
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries	7	309,094	152	62,126,055
Industries du commerce de détail Retail trade industries	72	10,223,536	592	379,138,259
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	4	2,050,315	39	90,249,699
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	1	43,286	78	106,265,027
Industries des services aux entreprises Business service industries	18	22,307,924	170	122,816,961
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	6	994,725
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	7	509,293
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	2	96,767	25	14,068,874
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	47	7,215,687	257	57,777,848
Autres industries de services Other service industries	30	17,069,307	225	59,401,991
Total	286	97,498,287	2,453	1,215,853,226

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	16	2,688,587
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	40,110
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	4	356,060	14	3,639,021
Industries de la construction				
Construction industries.....	6	399,200	36	28,283,559
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	101,379	30	4,819,576
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	11	5,709,297
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	9	1,216,118	53	5,165,958
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	2	1,877,555
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	15	8,010,399
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	3	69,445	16	1,964,369
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	4	369,310	7	608,090
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	6	431,717	44	4,471,195
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	24	3,425,904
Total	34	2,943,229	269	70,703,620

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	22	3,666,384	183	37,802,970
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	68,271
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	2	400,399	14	3,414,603
Industries de la construction				
Construction industries.....	6	338,190	29	4,118,607
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	3	207,643	25	2,372,911
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	1	56,926
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	12	3,611,213
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	12	2,234,938	90	17,095,632
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	1	219,750	10	3,257,483
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	1,190,360	10	4,418,501
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	1	201,000
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	4	339,783	41	4,378,735
Autres industries de services				
Other service industries	2	445,873	19	2,139,124
Total	53	9,043,320	436	82,935,976

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	5	335,742	53	10,487,384
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	1	36,092
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	2	363,809	7	1,299,119
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	1	78,202	16	17,099,365
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	4	710,991	62	18,520,925
Industries de la construction				
Construction industries.....	14	1,180,364	147	35,969,315
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries	11	718,422	120	15,647,543
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	12	558,270
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	113,497	37	8,732,209
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	16	2,097,867	155	23,799,561
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	1	34,500	11	8,029,301
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	3	1,224,243	22	6,418,947
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	5	300,908	81	59,436,670
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	1	381,744	3	472,478
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	3	242,017
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	4	619,782	18	4,881,807
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	12	3,251,374	64	10,984,722
Autres industries de services				
Other service industries	6	776,772	82	8,292,996
Total	87	12,188,217	894	230,908,721

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	16	6,536,296
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	1	33,270	11	1,995,813
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	1	47,754	39	20,109,732
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	1	209,097	4	10,791,302
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	11	685,156	81	18,739,468
Industries de la construction				
Construction industries.....	15	2,872,135	168	61,565,477
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	16	1,267,966	115	15,408,932
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	2	302,551	9	2,975,769
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	8	470,759	69	30,607,471
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	10	5,026,899	120	19,853,521
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	3	662,734	15	5,345,682
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	1	9,800	21	7,475,860
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	11	2,618,403	58	12,391,366
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	5	188,352	6	197,668
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	4	3,186,461
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	1	135,100	5	469,821
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	8	694,876	73	8,766,579
Autres industries de services				
Other service industries	13	1,968,992	76	14,723,168
Total	107	17,193,844	890	241,140,386

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	1	226,296
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	1	1,001
Total	0	0	2	227,297

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	34	4,708,657	359	85,026,396
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	8	409,682	106**	20,157,813**
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	9	1,319,410	90	25,958,351
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	2	287,299	32	66,862,814
Industries manufacturières Manufacturing industries	82	35,228,669	782	412,016,008
Industries de la construction Construction industries.....	158	29,206,377	1,379	374,560,603
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	90	10,540,861	676	252,764,142
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	8	790,293	63	12,372,270
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	49	8,570,461	615	221,375,017
Industries du commerce de détail Retail trade industries	239	37,986,356	2,031	665,960,155
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	15	6,919,973	114	138,993,716
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	20	9,459,078	268	412,963,135
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	63	29,086,090	540	284,904,735
Industries des services gouvernementaux Government service industries	7	946,771	27	3,094,179
Industries des services d'enseignement Educational service industries	1	104,800	25	5,481,887
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	20	2,661,197	113	36,211,964
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	130	28,427,988	1,006	247,853,756
Autres industries de services Other service industries	103	29,785,345	829	163,572,322
Total	1,038	236,439,307	9,055	3,430,129,263

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

** Passif cumulatif plus bas que mars suite à l'annulation
d'une dette répétée par erreur dans deux dossiers liés.

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

** Liabilities to date lower then in March further to the removal
of a debt repeated by error in related estates.

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	17	6	0	23	467,185	995,267
AUTRES/OTHERS	39	5	0	44	1,033,170	1,321,099
TOTAL	56	11	0	67	1,500,355	2,316,366
N.-É./N.S.						
HALIFAX	79	9	2	90	1,952,240	4,280,793
SYDNEY	15	5	0	20	396,417	727,885
SYDNEY MINES	5	2	0	7	32,100	144,273
AUTRES/OTHERS	90	31	0	121	3,508,650	4,684,365
TOTAL	189	47	2	238	5,889,407	9,837,316
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	0	0	0	0	0	0
AUTRES/OTHERS	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	0	2	0	2	176,680	302,994
MONCTON	7	6	0	13	655,374	684,835
SAINT-JOHN	3	0	0	3	6,335	65,024
AUTRES/OTHERS	17	11	1	29	383,464	1,396,731
TOTAL	27	19	1	47	1,221,853	2,449,584
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	2	0	0	2	15,280	39,275
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	13	14	0	27	2,428,659	2,765,740
DRUMMONDVILLE	2	3	0	5	97,685	321,582
GRANBY	30	5	0	35	592,026	1,137,201
HULL/GATINEAU/AYLMER	112	25	4	141	5,101,092	8,942,066
MONTREAL	607	143	4	754	26,326,718	60,977,992
QUÉBEC	148	37	0	185	5,612,548	9,548,378
RIMOUSKI	9	3	0	12	2,371,622	2,433,933
ROUYN	8	5	0	13	2,404,499	3,996,460
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	14	2	0	16	214,300	379,238
SHAWINIGAN	5	2	0	7	307,646	451,293
SHERBROOKE	17	9	0	26	156,534	1,034,537
SOREL	3	2	0	5	15,100	196,894
ST-HYACINTHE	6	4	0	10	115,000	764,186
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	11	3	0	14	81,090	732,950
ST-JERÔME	19	1	0	20	25,800	642,559
THETFORD MINES	0	1	0	1	300	58,800
TROIS-RIVIÈRES	23	7	2	32	1,514,178	2,776,872
VICTORIAVILLE	10	0	0	10	48,500	127,905
AUTRES/OTHERS	405	128	5	538	51,756,608	76,939,645
TOTAL	1,444	394	15	1,853	99,185,185	174,267,506

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	28	12	1	41	2,921,121	4,516,937
BELLEVILLE	14	1	0	15	212,352	442,797
BRANTFORD	14	4	0	18	218,685	652,272
BROCKVILLE	3	1	0	4	0	70,835
CHATHAM	8	2	0	10	307,650	344,466
CORNWALL	20	0	0	20	422,785	551,453
GUELPH	9	4	0	13	147,446	711,670
HAMILTON	137	19	3	159	5,570,790	10,327,916
KINGSTON	30	1	2	33	908,900	2,247,257
KITCHENER	60	14	2	76	5,116,789	9,322,866
LONDON	61	11	1	73	1,039,114	3,613,139
MIDLAND	8	0	0	8	36,950	209,187
NORTH BAY	17	2	0	19	259,000	594,585
ORILLIA	8	2	0	10	946,071	1,995,232
OSHAWA	47	4	0	51	1,996,411	2,662,306
OTTAWA	132	21	14	167	3,516,355	9,499,488
OWEN SOUND	2	0	0	2	7,801	168,075
PETERBOROUGH	18	3	0	21	1,297,450	1,705,301
SARNIA	7	0	0	7	43,500	322,483
SAULT-STE-MARIE	17	0	0	17	205,500	410,853
ST-CATHARINES/NIAGARA	49	5	3	57	1,226,263	2,628,559
STRATFORD	3	0	0	3	5,682	45,960
SUDBURY	30	2	3	35	321,403	1,313,897
THUNDER BAY	6	1	0	7	28,113	593,987
TORONTO	824	95	30	949	49,786,220	142,405,840
TRENTON	5	0	0	5	17,002	123,014
WINDSOR	28	4	0	32	919,699	2,057,370
AUTRES/OTHERS	481	78	7	566	23,469,218	37,345,041
TOTAL	2,066	286	66	2,418	100,948,270	236,882,786
MANITOBA						
WINNIPEG	177	26	1	204	5,581,711	7,864,014
AUTRES/OTHERS	53	8	0	61	1,712,194	2,549,625
TOTAL	230	34	1	265	7,293,905	10,413,639
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	7	1	0	8	275,450	429,563
PRINCE ALBERT	1	4	0	5	60,441	392,894
REGINA	39	7	0	46	2,043,930	3,189,972
SASKATOON	41	13	0	54	1,775,429	2,575,825
AUTRES/OTHERS	34	28	0	62	3,030,053	7,523,476
TOTAL	122	53	0	175	7,185,303	14,111,730

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	184	25	0	209	5,431,856	8,423,123
EDMONTON	155	25	0	180	3,519,404	7,765,769
MEDICINE HAT	5	4	0	9	402,750	580,896
AUTRES/OTHERS	129	33	0	162	6,801,982	10,198,092
TOTAL	473	87	0	560	16,155,992	26,967,880
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	11	0	0	11	113,424	183,735
COURTENAY	0	1	0	1	7,523	48,860
KAMLOOPS	2	2	0	4	100,050	199,262
KELOWNA	12	3	0	15	274,621	500,959
NANAIMO	8	3	0	11	120,593	218,493
PRINCE-GEORGE	8	2	0	10	253,940	500,784
TERRACE	3	1	0	4	5,700	49,539
VANCOUVER	175	47	2	224	3,249,153	15,520,908
VERNON	5	2	0	7	22,068	87,383
VICTORIA	32	7	0	39	350,544	6,803,079
AUTRES/OTHERS	71	39	0	110	1,976,937	6,822,678
TOTAL	327	107	2	436	6,474,553	30,935,680
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	1	0	0	1	23,310	49,000
YUKON						
TOTAL	2	0	0	2	10,700	35,746
CANADA						
TOTAL	4,937	1,038	87	6,062	245,888,833	508,267,233

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois d'août 1991 Report for the month of August 1991	Provinces participantes Participating Provinces						
	Colombie- Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince- Édouard	Total
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	81	32	9	12	112	7	253
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	427,374.25	111,622.19	38,563.92	43,570.19	244,216.00	12,385.00	877,731.55
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	20,541.25	232,284.05	85,469.39	43,741.17	255,297.00	1,971.00	639,303.86
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	71	11	6	16	27	0	131
Total number of terminations and defaults during the month							

**BULLETIN DE STATISTIQUES
BUREAU DU SURINTENDANT
DES FAILLITES**

**STATISTICAL BULLETIN
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT
OF BANKRUPTCY**

ANALYSE COMPARATIVE DES FAILLITES DÉPOSÉES AU COURS DES MOIS DE SEPTEMBRE 1991 & 1990
COMPARATIVE ANALYSIS OF TOTAL BANKRUPTCIES FILED IN THE MONTHS OF SEPTEMBER 1991 & 1990

**GENRE DE FAILLITES ET DONNÉES CUMULATIVES
BANKRUPTCIES BY TYPE AND CUMULATIVE FIGURES**

FAILLITES BANKRUPTCIES	Mois Courant — Current Month				Cumul pour l'année — Yearly to date			
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Année précédente Previous Year	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Année précédente Previous Year
T.-N./Nfld.	60	21	81	(46)	550	104	654	(384)
N.-É./N.S.	166	59	225	(156)	1,642	453	2,095	(1,506)
I.P.-É./P.E.I.	7	1	8	(7)	38	16	54	(43)
N.-B./N.B.	60	12	72	(29)	416	158	574	(429)
Québec	1,648	364	2,012	(1,447)	13,643	3,866	17,509	(12,891)
Ontario	2,138	231	2,369	(1,705)	19,150	2,692	21,842	(12,671)
Manitoba	219	23	242	(197)	1,879	295	2,174	(1,603)
Saskatchewan	126	33	159	(142)	1,222	470	1,692	(1,428)
Alberta	448	114	562	(400)	4,063	1,014	5,077	(3,457)
C.-B./B.C.	369	88	457	(352)	3,343	981	4,324	(2,944)
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	(0)	6	2	8	(0)
Yukon	0	1	1	(0)	7	1	8	(7)
Canada	5,241	947	6,188	(4,481)	45,959	10,052	56,011	(37,363)

PROPOSITIONS

septembre 1991

PROPOSALS

september 1991

	Mois courant — Current month	Cumul pour l'année — Yearly to date
T.-N./Nfld.	0	0
N.-É./N.S.	0	9
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	0	3
Québec	29	183
Ontario	74	712
Manitoba	5	21
Saskatchewan	0	7
Alberta	1	10
C.-B./B.C.	3	39
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	112	984

PLUS AMPLES INFORMATIONS PEUVENT ÊTRE OBTENUES EN CONSULTANT LE BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ DU BUREAU DU SURINTENDANT DES FAILLITES.
FURTHER DETAILED INFORMATION CAN BE OBTAINED FROM INSOLVENCY BULLETIN ISSUED BY THE OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY.

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE SEPTEMBRE 1991, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF SEPTEMBER 1991, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	2	54,959	6	146,410
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	120,413
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	1	29,095,710
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	5	1,832,016
Industries de la construction				
Construction industries	6	1,595,212	18	3,206,262
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries	3	114,763	12	706,798
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries	3	78,130	5	787,231
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	6	521,507	40	5,144,514
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	5	433,269
Industries des services aux entreprises				
Business service industries	0	0	2	148,798
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	2	372,167
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	1	103,950	2	5,651,243
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	5	116,720
Total	21	2,468,521	104	47,761,551

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	1	101,588	4	304,043
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	5	279,845	76**	14,227,154**
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	4	166,615	5	191,352
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	2	92,123	16	4,030,131
Industries de la construction				
Construction industries.....	6	528,070	82	10,956,194
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	13	376,178	49	3,835,413
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	1	17,957	3	98,606
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	84,718	12	2,905,367
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	9	628,014	87	29,004,022
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	4	353,091	23	1,789,111
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	3	1,588,364	27	5,938,967
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	1	380,622	7	2,404,220
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	5	793,225	24	4,720,037
Autres industries de services				
Other service industries	3	201,217	38	7,302,898
Total	59	5,591,627	453	87,707,515

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

** Passif cumulatif plus bas que mars suite à l'annulation d'une dette répétée par erreur dans deux dossiers liés.

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

** Liabilities to date lower then in March further to the removal of a debt repeated by error in related estates.

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	30,005
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	2	17,679,544
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	8	950,023
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	1	625,130	4	960,250
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	1	312,105
Total	1	625,130	16	19,931,927

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	4	682,318
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	4	196,498
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	3	88,658
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	7	30,803,707
Industries de la construction				
Construction industries	1	98,031	23	3,512,596
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries	0	0	22	1,983,137
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	1	33,341
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries	1	57,074	3	195,616
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	4	320,943	43	11,023,326
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	2	41,622
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	2	138,579	4	1,070,579
Industries des services aux entreprises				
Business service industries	1	98,738	8	1,937,332
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	398,502
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	2	587,894	17	4,346,519
Autres industries de services				
Other service industries	1	135,000	16	1,656,033
Total	12	1,436,259	158	57,969,784

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	5	1,649,895	75	11,081,783
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	14	2,720,196
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	4	334,993	40	5,111,164
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	6	9,109,190
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	38	16,709,067	409	226,405,458
Industries de la construction				
Construction industries.....	51	13,711,694	468	126,859,478
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	15	1,067,039	165	182,262,843
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	1	299,402	18	1,557,734
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	33	8,801,352	347	124,610,765
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	92	21,165,770	961	207,620,296
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	4	1,069,233	49	34,519,090
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	12	15,668,835	110	296,223,854
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	20	8,895,018	194	88,183,547
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	1	33,501	13	1,462,809
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	10	1,343,116
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	6	783,236	57	19,094,049
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	43	5,062,061	539	154,188,305
Autres industries de services				
Other service industries	39	10,917,249	391	80,562,595
Total	364	106,168,345	3,866	1,572,916,272

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	22,417	15	17,186,910
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	1	1,170,454
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	2	549,310
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	5	767,247
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	26	9,073,088	245	151,719,008
Industries de la construction				
Construction industries.....	27	7,415,820	501	133,647,562
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	19	3,134,145	189	30,993,052
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	2	239,802	23	7,648,785
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	15	2,996,728	168	65,244,772
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	57	10,011,198	650	406,331,912
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	2	109,244	41	90,358,943
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	7	1,526,282	85	107,791,309
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	23	7,007,695	194	134,780,408
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	1	24,603	7	1,019,328
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	7	509,293
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	5	2,283,363	30	16,352,237
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	29	3,381,555	287	61,502,131
Autres industries de services				
Other service industries	16	1,912,752	242	61,315,744
Total	231	49,138,692	2,692	1,288,888,405

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	16	2,688,587
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	40,110
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	1	1,009,625	16	4,711,983
Industries de la construction				
Construction industries.....	1	109,665	38	30,028,316
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	5	888,637	35	5,708,213
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	3	82,252	14	5,791,549
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	6	527,992	59	5,693,950
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	2	1,877,555
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	2	933,824	17	8,944,223
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	16	1,964,369
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	7	608,090
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	3	12,640,786	48	17,295,677
Autres industries de services				
Other service industries	2	163,575	26	3,589,479
Total	23	16,356,356	295	88,942,101

* Tel que déclaré par les débiteurs
 * Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
 * As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	4	548,134	187	38,351,104
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	68,271
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	2	145,345	17	3,560,949
Industries de la construction				
Construction industries	1	14,000	30	4,132,607
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries	5	744,310	30	3,117,221
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	2	173,556	3	230,482
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries	0	0	12	3,611,213
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	6	639,225	96	17,734,857
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	10	3,257,483
Industries des services aux entreprises				
Business service industries	2	224,050	12	4,642,551
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	1	201,000
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	9	2,484,250	50	6,862,985
Autres industries de services				
Other service industries	2	141,144	21	2,280,268
Total	33	5,114,014	470	88,050,991

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	6	1,613,819	59	12,101,203
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	1	36,092
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	7	1,299,119
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	5	3,863,027	21	20,962,392
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	8	840,969	74	26,513,587
Industries de la construction				
Construction industries.....	15	2,342,788	162	38,312,103
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	7	758,925	127	16,406,468
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	2	264,020	14	822,290
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	5	512,772	42	9,244,981
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	23	4,305,755	179	28,106,317
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	12	8,362,225
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	3	106,709	25	6,525,656
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	5	665,283	86	60,101,953
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	3	472,478
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	3	242,017
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	2	476,093	20	5,357,900
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	18	1,853,857	82	12,838,579
Autres industries de services				
Other service industries	15	1,685,855	97	9,978,851
Total	114	19,289,872	1,014	257,684,211

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	16	6,536,296
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	3	133,260	14	2,129,073
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	6	600,665	45	20,710,397
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	1	49,048	5	10,840,350
Industries manufacturières Manufacturing industries	9	1,207,715	91	20,069,425
Industries de la construction Construction industries.....	15	1,383,551	183	62,949,028
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	9	495,242	124	15,904,174
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	2	91,687	11	3,067,456
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	12	16,672,656	83	49,382,534
Industries du commerce de détail Retail trade industries	13	1,458,944	133	21,312,465
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	1	6,825,000	16	12,170,682
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	2	1,921,341	23	9,397,201
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	8	6,216,016	66	18,607,382
Industries des services gouvernementaux Government service industries	1	402,102	7	599,770
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	4	3,186,461
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	280,642	6	750,463
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	3	223,559	76	8,990,138
Autres industries de services Other service industries	2	709,459	78	15,432,627
Total	88	38,670,887	981	282,035,922

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	1	226,296
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	1	1,001
Total	0	0	2	227,297

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries	1	47,824	1	47,824
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	1	47,824	1	47,824

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	18	3,935,853	377	88,962,249
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	10	468,064	116**	20,625,877**
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	14	1,102,273	105	28,178,794
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	6	3,912,075	38	70,774,889
Industries manufacturières Manufacturing industries	86	29,077,932	882	487,325,808
Industries de la construction Construction industries	123	27,198,831	1,506	413,830,442
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries	76	7,579,239	753	260,917,319
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	10	1,086,424	73	13,458,694
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries	74	29,285,682	694	262,724,051
Industries du commerce de détail Retail trade industries	217	40,204,478	2,252	732,931,909
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	7	8,003,477	122	147,330,117
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	32	20,648,661	302	435,432,685
Industries des services aux entreprises Business service industries	62	24,695,164	605	316,305,307
Industries des services gouvernementaux Government service industries	3	460,206	30	3,554,385
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	25	5,481,887
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	15	4,203,956	130	45,337,628
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	114	27,178,961	1,126	276,443,438
Autres industries de services Other service industries	80	15,866,251	916	182,548,321
Total	947	244,907,527	10,052	3,792,163,800

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

** Passif cumulatif plus bas que mars suite à l'annulation
d'une dette répétée par erreur dans deux dossiers liés.

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

** Liabilities to date lower than in March further to the removal
of a debt repeated by error in related estates.

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN SEPTEMBRE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN SEPTEMBER 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	26	5	0	31	764,750	1,054,172
AUTRES/OTHERS	34	16	0	50	1,022,425	4,066,076
TOTAL	60	21	0	81	1,787,175	5,120,248
N.-É./N.S.						
HALIFAX	64	24	0	88	1,603,040	5,074,476
SYDNEY	26	2	0	28	518,010	740,018
SYDNEY MINES	2	0	0	2	350	11,100
AUTRES/OTHERS	74	33	0	107	2,545,787	3,894,886
TOTAL	166	59	0	225	4,667,187	9,720,480
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	3	0	0	3	6,380	137,756
AUTRES/OTHERS	4	1	0	5	247,175	734,631
TOTAL	7	1	0	8	253,555	872,387
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	1	0	0	1	1,000	5,400
MONCTON	16	7	0	23	1,018,306	1,446,011
SAINT-JOHN	5	0	0	5	241,376	193,872
AUTRES/OTHERS	38	5	0	43	856,278	1,414,233
TOTAL	60	12	0	72	2,116,960	3,059,516
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	1	0	0	1	100	19,200
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	9	10	1	20	861,885	1,087,336
DRUMMONDVILLE	13	1	0	14	95,088	321,700
GRANBY	16	4	3	23	1,984,967	4,970,242
HULL/GATINEAU/AYLMER	100	10	2	112	3,256,495	5,594,861
MONTRÉAL	681	115	4	800	32,465,703	82,179,889
QUÉBEC	151	26	8	185	6,932,390	15,950,139
RIMOUSKI	11	2	0	13	157,950	361,681
ROUYN	15	2	0	17	181,425	575,526
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	12	1	0	13	228,500	414,607
SHAWINIGAN	9	3	0	12	308,574	830,072
SHERBROOKE	20	10	1	31	1,418,172	2,783,302
SOREL	5	1	0	6	146,173	223,977
ST-HYACINTHE	7	2	0	9	468,703	882,328
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	12	2	0	14	219,562	632,314
ST-JÉRÔME	22	2	0	24	109,235	485,315
THETFORD MINES	4	1	0	5	102,600	203,079
TROIS-RIVIÈRES	33	11	1	45	572,250	1,621,449
VICTORIAVILLE	11	9	0	20	917,200	1,325,300
AUTRES/OTHERS	516	152	9	677	38,952,542	66,307,578
TOTAL	1,648	364	29	2,041	89,379,514	186,769,895

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN SEPTEMBRE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN SEPTEMBER 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	41	4	0	45	2,196,541	5,326,879
BELLEVILLE	9	0	0	9	19,053	170,436
BRANTFORD	24	6	0	30	576,472	1,342,722
BROCKVILLE	2	3	0	5	57,122	205,205
CHATHAM	8	3	0	11	183,050	323,128
CORNWALL	5	0	0	5	70,100	95,605
GUELPH	12	1	2	15	39,992	576,634
HAMILTON	125	13	3	141	4,676,879	9,480,189
KINGSTON	26	3	1	30	954,429	2,555,587
KITCHENER	76	12	2	90	6,208,769	10,671,881
LONDON	49	3	4	56	2,697,076	2,711,316
MIDLAND	6	0	0	6	54,750	180,756
NORTH BAY	18	0	0	18	464,700	577,923
ORILLIA	10	2	0	12	22,600	790,782
OSHAWA	42	1	3	46	5,949,811	8,424,353
OTTAWA	135	23	5	163	2,971,690	9,313,302
OWEN SOUND	6	3	0	9	144,285	560,628
PETERBOROUGH	15	1	0	16	605,640	708,643
SARNIA	15	1	1	17	534,059	1,027,621
SAULT-STE-MARIE	12	0	0	12	36,501	219,265
ST-CATHARINES/NIAGARA	92	3	2	97	2,439,438	4,138,556
STRATFORD	1	0	0	1	51	38,634
SUDBURY	16	2	3	21	246,360	769,666
THUNDER BAY	9	1	1	11	205,892	545,797
TORONTO	828	68	31	927	37,459,484	94,368,911
TRENTON	3	0	0	3	8,001	35,411
WINDSOR	33	4	0	37	643,255	2,237,858
AUTRES/OTHERS	520	74	16	610	29,102,575	46,382,889
TOTAL	2,138	231	74	2,443	98,568,575	203,780,577
MANITOBA						
WINNIPEG	172	16	5	193	14,355,855	23,100,846
AUTRES/OTHERS	47	7	0	54	1,637,147	2,106,889
TOTAL	219	23	5	247	15,993,002	25,207,735
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	5	1	0	6	237,100	295,161
PRINCE ALBERT	3	2	0	5	200,400	415,233
REGINA	32	11	0	43	1,998,574	3,945,106
SASKATOON	49	9	0	58	2,436,322	2,558,709
AUTRES/OTHERS	37	10	0	47	1,621,672	2,700,672
TOTAL	126	33	0	159	6,494,068	9,914,881

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN SEPTEMBRE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN SEPTEMBER 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	198	35	0	233	7,458,110	10,994,573
EDMONTON	117	31	0	148	5,130,467	9,809,218
MEDICINE HAT	9	3	0	12	695,617	578,734
AUTRES/OTHERS	124	45	1	170	12,212,821	16,657,882
TOTAL	448	114	1	563	25,497,015	38,040,407
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	7	1	0	8	184,400	697,251
COURTENAY	6	2	0	8	143,684	216,034
KAMLOOPS	7	3	0	10	75,630	318,842
KELOWNA	13	3	0	16	28,883	435,488
NANAIMO	9	1	1	11	399,931	2,046,606
PRINCE-GEORGE	9	3	0	12	83,053	502,696
TERRACE	1	1	0	2	24,675	72,471
VANCOUVER	212	48	1	261	5,197,304	26,707,449
VERNON	5	0	0	5	14,230	47,106
VICTORIA	34	6	1	41	838,344	3,231,326
AUTRES/OTHERS	66	20	0	86	20,924,739	18,311,305
TOTAL	369	88	3	460	27,914,873	52,586,574
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	0	1	0	1	1,001	47,824
CANADA						
TOTAL	5,241	947	112	6,300	272,672,925	535,120,524

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DES NEUF PREMIERS MOIS DE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE FIRST NINE
MONTHS OF 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	187	43	0	230	9,021,460	15,678,835
AUTRES/OTHERS	363	61	0	424	13,591,779	45,446,922
TOTAL	550	104	0	654	22,613,239	61,125,757
N.-É./N.S.						
HALIFAX	669	137	6	812	29,135,316	66,184,029
SYDNEY	204	32	1	237	5,061,498	9,209,400
SYDNEY MINES	33	9	0	42	782,342	1,579,928
AUTRES/OTHERS	736	275	2	1,013	35,207,538	58,906,738
TOTAL	1,642	453	9	2,104	70,186,694	135,880,095
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	15	9	0	24	2,788,640	18,986,310
AUTRES/OTHERS	23	7	0	30	877,694	2,113,172
TOTAL	38	16	0	54	3,666,334	21,099,482
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	23	14	1	38	1,233,142	4,087,531
MONCTON	103	33	2	138	7,383,401	14,297,990
SAINT-JOHN	51	10	0	61	1,204,964	2,758,723
AUTRES/OTHERS	239	101	0	340	20,082,084	49,024,122
TOTAL	416	158	3	577	29,903,591	70,168,366
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	20	3	0	23	1,062,590	1,862,082
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	137	83	3	223	9,275,887	16,023,857
DRUMMONDVILLE	88	44	0	132	3,653,086	6,811,299
GRANBY	187	65	3	255	19,203,999	30,809,705
HULL/GATINEAU/AYLMER	911	154	21	1,086	29,547,824	57,116,006
MONTREAL	5,926	1,287	53	7,266	521,647,711	1,219,117,686
QUÉBEC	1,130	375	30	1,535	235,711,414	311,612,245
RIMOUSKI	95	19	0	114	4,948,516	7,579,843
ROUYN	63	14	0	77	3,603,785	6,588,950
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	130	21	0	151	6,092,827	8,362,889
SHAWINIGAN	69	14	0	83	2,012,185	3,828,173
SHERBROOKE	193	101	5	299	23,625,294	32,582,258
SOREL	53	8	0	61	3,074,081	8,534,703
ST-HYACINTHE	68	26	0	94	4,785,938	10,794,447
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	124	23	0	147	2,900,718	8,357,413
ST-JERÔME	143	17	0	160	1,658,278	5,575,990
THETFORD MINES	26	20	1	47	3,983,806	7,468,845
TROIS-RIVIÈRES	239	66	4	309	14,930,179	29,459,921
VICTORIAVILLE	74	41	0	115	2,254,604	5,396,798
AUTRES/OTHERS	3,967	1,485	63	5,515	446,836,955	779,360,041
TOTAL	13,643	3,866	183	17,692	1,340,809,677	2,557,243,151

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DES NEUF PREMIERS MOIS DE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE FIRST NINE
MONTHS OF 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	231	36	1	268	14,986,150	26,507,815
BELLEVILLE	82	8	7	97	1,964,224	4,079,821
BRANTFORD	162	32	5	199	6,193,340	12,330,817
BROCKVILLE	55	12	0	67	1,279,551	2,808,067
CHATHAM	78	9	0	87	1,752,129	3,388,693
CORNWALL	126	13	0	139	3,178,146	6,095,316
GUELPH	136	20	3	159	6,571,455	14,760,955
HAMILTON	1,185	137	30	1,352	42,563,558	82,824,304
KINGSTON	244	40	14	298	7,946,683	20,323,575
KITCHENER	595	78	15	688	31,630,063	60,776,048
LONDON	487	85	47	619	14,196,989	37,906,536
MIDLAND	34	3	1	38	978,952	1,542,934
NORTH BAY	166	15	0	181	2,996,216	7,252,417
ORILLIA	79	11	3	93	3,301,740	6,126,793
OSHAWA	493	45	21	559	34,722,839	56,286,489
OTTAWA	1,254	234	88	1,576	69,412,188	181,971,790
OWEN SOUND	26	7	0	33	812,986	1,788,318
PETERBOROUGH	158	25	1	184	6,886,512	12,182,606
SARNIA	102	16	1	119	2,524,656	5,272,530
SAULT-STE-MARIE	185	8	0	193	2,262,163	5,338,515
ST-CATHARINES/NIAGARA	568	56	18	642	17,535,793	33,322,224
STRATFORD	15	1	0	16	71,944	397,597
SUDBURY	253	29	8	290	4,539,198	12,110,281
THUNDER BAY	71	14	4	89	1,438,581	4,972,383
TORONTO	7,533	950	333	8,816	661,002,491	1,646,694,918
TRENTON	56	2	2	60	1,187,619	1,525,990
WINDSOR	335	36	3	374	7,747,256	93,239,664
AUTRES/OTHERS	4,441	770	107	5,318	248,906,477	483,855,562
TOTAL	19,150	2,692	712	22,554	1,198,589,899	2,825,682,958
MANITOBA						
WINNIPEG	1,458	184	20	1,662	63,318,598	130,868,308
AUTRES/OTHERS	421	111	1	533	20,142,470	30,807,532
TOTAL	1,879	295	21	2,195	83,461,068	161,675,840
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	51	5	2	58	1,948,969	2,734,809
PRINCE ALBERT	42	21	0	63	2,362,718	4,843,529
REGINA	344	73	1	418	19,295,629	31,386,408
SASKATOON	428	94	1	523	24,488,447	36,851,702
AUTRES/OTHERS	357	277	3	637	34,387,128	72,691,242
TOTAL	1,222	470	7	1,699	82,482,891	148,507,690

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DES NEUF PREMIERS MOIS DE 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE FIRST NINE
MONTHS OF 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	1,589	288	4	1,881	65,695,575	178,067,614
EDMONTON	1,265	291	1	1,557	49,349,207	96,961,590
MEDICINE HAT	68	26	2	96	4,127,808	6,996,087
AUTRES/OTHERS	1,141	409	3	1,553	71,684,110	110,976,058
TOTAL	4,063	1,014	10	5,087	190,856,700	393,001,349
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	46	11	0	57	1,011,751	2,571,967
COURTENAY	21	11	0	32	420,485	1,002,941
KAMLOOPS	74	26	1	101	1,410,586	6,706,103
KELOWNA	99	44	1	144	1,757,629	6,151,083
NANAIMO	69	27	1	97	1,492,944	5,724,810
PRINCE-GEORGE	103	39	7	149	3,274,703	11,217,020
TERRACE	15	9	0	24	500,152	1,992,602
VANCOUVER	1,865	429	21	2,315	58,241,640	206,873,880
VERNON	45	20	2	67	668,057	2,545,425
VICTORIA	293	59	2	354	4,585,886	30,128,413
AUTRES/OTHERS	713	306	4	1,023	70,810,158	149,071,465
TOTAL	3,343	981	39	4,363	144,173,991	423,985,709
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	6	2	0	8	229,191	451,394
YUKON						
TOTAL	7	1	0	8	30,312	158,145
CANADA						
TOTAL	45,959	10,052	984	56,995	3,167,003,587	6,798,979,936

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois de septembre 1991 — Report for the month of September 1991	Provinces participantes — Participating Provinces					
	Colombie- Britannique —	Alberta —	Saskatchewan —	Manitoba —	Nouvelle-Écosse —	Ile du Prince- Édouard —
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island
						Total
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	47	14	10	17	83	8
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month						179
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	278,262.13	114,222.91	54,123.95	59,060.10	255,856.00	18,078.92
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month						779,604.01
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	728,139.01	0.00	200.00	51,481.19	246,632.00	42,068.58
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month						1,068,520.78
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	61	7	16	11	52	2
Total number of terminations and defaults during the month						149

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommateurs et Sociétés Canada - Faillites
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.
510-12 Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2R 0H3
Tel: 403/292-5607

69 John Street South
2nd Floor
Hamilton, Ontario
L8N 2B9
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque O.
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/495-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie
3^{ième} étage
Québec, Québec
G1K 4C1
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/564-5742

#400
350-3rd Avenue North
Saskatoon, Sask.
S7K 6G7
Tel: 306/975-4298

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
Tel: 902/426-2900

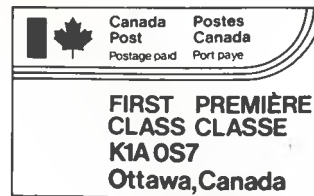
En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser
notre bureau le plus tôt possible en complétant et
retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse
suiivante:

If change of address, please advise our office as
soon as possible by filling in and returning the
completed form hereunder to the following
address:

Bulletin sur l'Insolvabilité
Consommateurs et Sociétés - Canada
Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Insolvency Bulletin
Consumer and Corporate Affairs - Canada
Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse		Quote all letters and numbers shown on address label		Code d'abonnement Subscription Code	
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse				Change of Address Notice to Publisher	
Nom		Name			
Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue				P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street	
Ville	City	Province	Canada	Postal CODE postal	
Le destinataire est déménagé à: Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue				The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street	
Ville	City	Province		Postal CODE postal	



R RG36-4D 1299 17020771S
C & C A
LIBRARY - HARRINGTON E A
PL DU PORTAGE PH I 12TH FL
HULL - QUEBEC *
ON K1A 0C9

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Printed on
recycled paper



Imprimé sur du
papier recyclé